



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

CHÚA MÃI KIÊN NHẪN ĐỢI CHỜ

Tiên tri Isaia mượn hình ảnh người trồng nho - không chỉ đổ hết mọi công sức, mọi nhọc nhằn, mọi tiền của, mọi lo toan, mà ông còn đổ hết mọi mong đợi, đổ hết mọi trông ngóng và hy vọng về một kết quả tốt - để diễn tả tình yêu vô cùng của Thiên Chúa dành cho dân Israel.

Nhưng càng dồn tình thương bao nhiêu, ông chủ như càng thất bại bấy nhiêu. Mọi Tâm huyết, mọi kỳ vọng của ông trở nên vô nghĩa. Trái ngọt đâu không thấy, chỉ thấy toàn trái dại, trái đắng.

Vườn nho ấy chính là dân Israel. Với hình ảnh vườn nho sinh kết quả tồi, tiên tri Isaia chuyển tải một thông điệp lớn: Israel bất trung. Họ không nỗ lực đền đáp tình yêu thương vừa mang đầy sức sống, đỡ nâng, che chở; vừa vô cùng đại lượng, vô cùng bao dung, vô cùng xây dựng của Chúa.

Đối diện sự thất bại nã nề, ông chủ đã phải thốt lên trong ngậm ngùi: "Nào còn việc gì phải làm cho vườn nho ta mà ta đã không làm? Sao ta trông mong nó sinh quả nho, mà nó lại sinh quả nho dại!".

Cũng vậy, dân mới của Thiên Chúa là các Kitô hữu hôm nay. Như Israel, chúng ta được Chúa trao quản lý vườn nho là chính đời mình. Vườn nho - cuộc đời mỗi chúng ta cũng đầy dấu ấn tâm huyết của "ông chủ".

Ông hết sức yêu vườn nho. Ông nhọc công rào giậu, đào hầm ép nho, xây tháp canh, cho tá điền canh tác... Ông quan tâm đến độ, trước khi đi xa, sắp xếp mọi việc đầu vào đầy, cẩn thận giao cho tá điền để vườn nho luôn có người chăm sóc. Lễ công bằng, tá điền buộc phải nộp hoa lợi cho ông

Không ngờ các tá điền lại là những kẻ bất nhân, quỷ quyệt, tham lam, thâm độc và thủ ác. Họ mưu mô tranh đoạt tài sản của chủ, người đã cưu mang, tạo việc làm và trao cho họ cơ may sống. Từ phạm làm thuê, tá điền muốn thay ngôi đổi chủ. Họ chiếm tài sản. Họ cướp của, giết người. Bởi khi chủ "sai đầy tớ đến nhà tá điền để thu phân hoa lợi" của ông, thì "những người làm vườn nho bắt các đầy tớ ông: đánh đũa này, giết đũa kia và ném đá đũa khác". Thật lạ, ông chủ không nổi giận, không trách cứ, không nản lòng, lại vẫn tin tưởng tá điền và sai đầy tớ đến. Càng ngày ông càng sai nhiều nhóm đầy tớ, nhưng kết quả: ông không được gì, đầy tớ lại cứ bị đánh, bị giết.

Ông vẫn một lòng kiên nhẫn, yêu thương tá điền đến nỗi chẳng những không tố cáo, không sửa phạt, mà còn sai con trai duy nhất của ông đến. Ông mong đợi họ kính nể con ông.

Nhưng không. Tá điền đáp trả tình yêu bằng thù hận. Ông chủ càng thương, càng nhẫn nhịn, càng dung thứ tội

ác, càng cố thuyết phục, càng muốn kéo họ về phía ông, họ càng ganh ghét, càng muốn chiếm đoạt bằng được. Giờ đây, không chỉ đầy tớ, mà cả người con yêu dấu của ông cũng bị thủ tiêu: "Đứa thừa tự đây rồi, nào ta giết nó đi và gia tài sẽ về tay ta".

Không thể kể hết tình yêu của ông chủ. Đó là thứ tình yêu lên đến tận đỉnh. Ông tin vào tình yêu, ông tin vào con người. Lòng nhân hậu khiến ông mù quáng đến độ sai con mình đi gặp kẻ ác. Niềm tin của ông đã thất bại. Thái độ nhúng nhường và chịu đựng của ông chủ là phản ánh tình yêu khôn cùng, tình yêu không có gì có thể sánh ví, tình yêu mà trời không thể dò, đất không thể đo của Thiên Chúa dành cho chúng ta. Đứng trước tình yêu ngút ngàn ấy, lẽ ra ta phải cộng tác với ơn Chúa, cộng tác với tình thương chưa từng có mà Thiên Chúa dành cho, đó là sống trong Chúa Kitô, gắn bó với Chúa Kitô, từng ngày tập đi trên con đường mà Chúa Kitô vạch ra, lắng nghe và trung thành sống giáo lý cứu độ của Chúa Kitô..., thì chúng ta đã liên tục phản bội Thiên Chúa, không ngừng xúc phạm và bội bạc với tình yêu của Người. Tuy nhiên, chúng ta phải nhận ra chính mình, nhận ra tình trạng của mình để quyết sống với Chúa, với lòng khoan hậu của Chúa cho đúng mực. Hãy nhớ, tình yêu của Chúa luôn đợi chờ để trao tặng. Nhưng nếu chúng ta ở lý trong tội, cứng đầu không để tình yêu của Chúa thấm nhập và sửa đổi, thì dù tình yêu ấy có lớn đến đâu, chắc chắn không thể làm gì hơn để có thể cứu chúng ta. Bởi khi cứng đầu và ở lý trong tội, đồng nghĩa với việc ta tự chọn con đường đối lập với Chúa, với lòng yêu thương của Chúa. Do chính sự hư đốn của mình, Israel sẽ phải lãnh lấy án xứng với tội ác đã phạm: "Ta sẽ phá hàng rào, để nó bị tàn phá, sẽ phá tường để nó phải bị giày đạp. Ta sẽ bỏ nó hoang vu, không cắt tía, không vun xới; gai góc sẽ mọc lên, và ta sẽ khiến mây không mưa xuống trên nó" (Is 5, 5 - bài đọc I) Thì nay, nếu chúng ta không thay đổi lối sống, không lo chỉnh đốn đời mình để trở về với Chúa, hậu quả tội tệ cũng sẽ đợi chờ chúng ta: "Ông sẽ tru diệt bọn hung ác đó, và sẽ cho người khác thuê vườn nho để cứ mùa nộp phân hoa lợi" (Mt 21, 41 - bài Tin Mừng)

LM JB Nguyễn Minh Hùng

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THÁNG MƯỜI

Ý nguyện chung Cầu nguyện cho các con cái Giáo Hội, qua Công Nghị họp trong tháng này, được Chúa Thánh Thần hướng dẫn đem Chúa Giêsu và đời sống thánh thiện theo Tin Mừng của Ngài đến cho mọi tầng lớp xã hội, nhất là những người sống ngoài lề.

THÁNG MƯỜI - THÁNG MÂN CÔI VÀ TÔN TRỌNG SỰ SỐNG CON NGƯỜI – Tháng Mười được gọi là **tháng Mân Côi** vì là tháng mà truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành riêng để cổ xúy lòng tôn kính Đức Trinh Nữ Maria qua việc cầu nguyện kinh Mân Côi (thường gọi là lần chuỗi Mân Côi). Những khích lệ của Huấn Quyền Giáo Hội, chứng từ của biết bao vị thánh từ xưa đến nay, và những lời hứa và kêu gọi của chính Đức Trinh Nữ Maria khi Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (1858) và ở Fatima (1917) rõ ràng cho thấy nếu chúng ta chân thành và bền bỉ cầu nguyện kinh Mân Côi, thì đó sẽ là một phương thể siêu nhiên rất hữu hiệu mà Chúa chọn để giúp cho phần rỗi linh hồn của bản thân chúng ta cũng như những ai mà chúng ta cầu nguyện cho. Vậy nhân dịp tháng Mân Côi, xin anh chị em, cá nhân cũng như gia đình, ý thức hơn về tầm quan trọng của việc lần chuỗi Mân Côi. Về phía cả Giáo Xứ để tôn kính Đức Trinh Nữ Maria trong tháng Mân Côi, có kiệu xung quanh nhà thờ và dâng hoa cho Đức Mẹ trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 1 tháng 10**, bắt đầu lúc **8 giờ 40 sáng**, trước lễ 9 giờ, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 29 tháng 10**, bắt đầu lúc **10:30 sáng**, trước lễ 11 giờ. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta làm việc tôn kính Đức Mẹ (trước tượng đài Mẹ nếu thời tiết không lạnh). Cuối các lễ vọng CN vào thứ Bảy chúng ta đọc kinh tôn kính rồi hát kết lễ trong nhà thờ.

LẦN CHUỖI MÂN (MAI) CÔI HIỆP THÔNG VỚI ANH CHỊ EM CÔNG GIÁO Ở MỸ VÀ TRÊN THẾ GIỚI – Mời anh chị em đến tham dự *cầu nguyện kinh Mân (Mai) Côi* tại đài Đức Mẹ của Giáo Xứ lúc 12 giờ trưa thứ Bảy tới, ngày 14 tháng 10, hiệp thông với vô số anh chị em Công Giáo khác cũng lần chuỗi Mai Côi cùng giờ, cùng ngày ở 22,000 địa điểm khác nhau trên nước Mỹ và thế giới. Chiến dịch cầu nguyện quốc tế này nhằm khẩn xin Thiên Chúa, qua sự bầu cử quyền thế vô song của Đức Trinh Nữ Maria mà: 1. Ban hòa bình cho thế giới, thoát khỏi nguy cơ hủy diệt của đại chiến thứ ba; 2. Hoán cải nhân loại để họ tôn trọng và bảo vệ sự sống của các thai nhi và phẩm giá của hôn nhân và gia đình; 3. Thúc đẩy, soi sáng những ai đang tham dự Thượng Hội Đồng Giám Mục về tính Công Nghị ở Rôma, để họ tránh khỏi và chống lại những sai lầm đức Tin và luân lý, gây thiệt hại cho phần rỗi linh hồn của bản thân và tha nhân.

KHÓA HỌC CHUNG CHUẨN BỊ HÔN NHÂN 2023 – Giáo xứ sẽ tổ chức Khóa Học Chung Chuẩn Bị cho Hôn Nhân Công Giáo kéo dài hai ngày và bằng tiếng Việt (thường gọi Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân) vào **cuối tuần ngày 28 và ngày 29 tháng Mười năm**

nay trong Nhà Xứ (nếu đông sẽ trong hội trường giáo xứ - tầng dưới nhà thờ), cụ thể là thứ Bảy từ 10 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, và Chúa Nhật từ 11 giờ trưa đến 4 giờ 30 chiều. Khóa học chuẩn bị hôn nhân đương nhiên dành cho những anh chị nào muốn kết hôn theo luật Chúa và luật Giáo Hội Công Giáo. Xin lấy đơn ghi danh ở tiền sảnh nhà thờ, điền đầy đủ, và giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hay gửi bưu điện đến cho ngài trước thứ Tư ngày 25 tháng 10.

Cũng cần biết thêm:

(1) Đối với những đôi bạn sẽ kết hôn trong Giáo Xứ thì khóa học này *chỉ là một phần* trong chương trình chuẩn bị hôn nhân Công Giáo thôi, còn có những phần khác như mỗi đôi gặp riêng Cha Chánh Xứ *tối thiểu 6 tháng trước đám cưới* để xin kết hôn và được điều tra về mặt giáo luật, để học hỏi, trao đổi thêm về hôn nhân, để chuẩn bị về phụng vụ vv...

(2) Kể cả trong trường hợp hôn nhân dị giáo (ai giữ đạo này), *phía không Công Giáo vẫn buộc phải tham dự khóa học* để hiểu biết lập trường và quan điểm của đạo Công Giáo về đời sống và bổn phận hôn nhân.

(3) Giáo xứ chỉ tổ chức khóa học chung về hôn nhân Công Giáo *mỗi năm một lần*: nên nếu ai không thông thạo tiếng Anh và dự định kết hôn *trước tháng 12 năm 2024* cần phải tham dự khóa học tháng 10 năm nay.

(4) Những ai thông thạo tiếng Anh không cần tham dự khóa học này, thay vào đó có thể tham dự các khóa học chung về hôn nhân Công Giáo bằng tiếng Anh được tổ chức quanh năm trong Tổng Giáo Phận (xin xem mẫu tin ở dưới “Các Lớp Chuẩn Bị Hôn Nhân bằng Tiếng Anh”).

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Đọc Kỹ Bản Nội Quy: Bản *Nội Quy của Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ Giáo Xứ Công Giáo Mẹ VN (Regulations for OLVN Catholic Church’s Program of Catechesis-Vietnamese Language)* bằng hai thứ tiếng dành Học Sinh và Phụ Huynh được đính kèm sách giáo khoa Giáo Lý hay in vào trang đầu của sách giáo khoa Việt Ngữ. Xin phụ huynh đọc kỹ để biết rõ mà cùng với con em tuân theo những quy định của chương trình GL-VN. Cũng lưu ý thêm về hai bổn phận sau đây của phụ huynh:

+ **Xin Phép cho Học Sinh Nghỉ Học:** Khi xin phép cho con em vắng một buổi học Giáo Lý hay Việt Ngữ, xin phụ huynh *liên lạc trực tiếp với thầy cô giáo của các em*. Xin đừng gọi văn phòng Giáo Xứ hay Cha Chánh Xứ. Con em của quý vị phải có thông tin liên lạc của thầy cô (hoặc điện thoại hoặc điện thư).

+ **Đưa Đón Học Sinh Đúng Giờ:** Xin phụ huynh đem con em đi học đúng giờ: Các em học GL phải có mặt ở

trường trước 1:25 pm, các em chỉ học VN trước 2:55 pm. Vì chương trình GLVN không chịu trách nhiệm về sự an toàn của học sinh sau giờ học, nên phụ huynh cần phải đón các em đúng giờ, đừng để các em một mình đợi trên sân đậu xe: các em GL học xong lúc 2:50 pm, các em VN lúc 4:20 pm. Cũng vì sự an toàn về giao thông, phụ huynh không được thả hay đón các em ở những chỗ không được phép đậu xe lại.

2. Lớp 2 GL – Lớp Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu:

Xin báo trước cho các phụ huynh là ngày *Tĩnh Tâm Xưng Tội Lần Đầu* là *thứ Bảy* ngày 18 tháng 5 năm 2024 (từ sáng tới chiều, giờ chính xác sẽ thông báo sau). Ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là **thứ Bảy ngày 1 tháng 6 năm 2024**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô lúc 6 giờ chiều**. Các em học sinh lớp 1 GL niên học trước sẽ vào lớp 2 GL niên học này. *Lớp 2 GL là lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnm@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

CHƯƠNG TRÌNH LỚP CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ HAI TRONG THÁNG 10

+ Buổi Họp 2 (Chúa Nhật 10/15): *Thánh Lễ Giới Trẻ-Học Sinh Thêm Sức* (11am/nhà thờ); **Cầu Nguyện 1** (12:15-2:00pm/nhà thờ) (có ăn trưa nhẹ)

+ Buổi Họp 3 (Chúa Nhật 10/22): **Cử Hành Tháng Tôn Trọng Sự Sống** (1:30 – 3:00pm/nhà thờ)

CONFIRMATION PREPARATION IN OCTOBER FOR SECOND YEAR-CONFIRMATION STUDENTS

+ Session 2 (Sun 10/15): *Youth-Confirmation Mass* (11am/Church); **Prayer 1** (*Examination of Our Relationship with God and Hearing His Calling in Our Lives through Personal Prayer*) (12:15-2:00pm/Church)/lunch provided

+ Session 3 (Sun 10/22): **Celebration of Respect for Life Month** (*Learning about and Praying for the Life of the Unborn*) (1:30 – 3:00pm/Church)

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp

với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên

bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI- CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Giáo Xứ Cảm Ơn Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể tổ chức *Tết Trung Thu* chu đáo, giúp các em nhỏ trong giáo xứ cử hành vui vẻ lễ hội truyền thống dân tộc này.

Trong Các Thánh Lễ CN 21-22/10/2023 Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lành Thứ Hai Giúp cho Công Việc Rao Giảng Tin Mừng trên Thế Giới

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ – Bà *Anna Phạm Thị Báu*, một giáo dân lâu đời trong Giáo Xứ, đã được Chúa gọi về vào sáng Chúa Nhật ngày 1 tháng 10 ở tuổi 95 (bà là quả phụ của ông Phan Văn Trí đã qua đời nhiều năm trước và là mẹ của thầy Thomas Phan Hùng, chị Phan Phương Thảo...). Thi hài bà sẽ được thăm viếng tại nhà quàn Hines-Rinaldi (cạnh nhà thờ) vào thứ Ba ngày 17 tháng 10 từ 4 giờ đến 6 giờ 30. Thánh lễ an táng tại nhà thờ giáo xứ vào cùng ngày thứ Ba lúc 7 giờ tối. Thi hài bà sẽ được chôn cất tại nghĩa trang Gate of Heaven ngày hôm sau, thứ Tư ngày 18 tháng 10 lúc 12 giờ trưa. Ông *Giuse Châu Ngọc Thanh*, một giáo dân trong Giáo Xứ, đã được Chúa gọi về vào sáng thứ Tư ngày 4 tháng 10 ở tuổi 87 (ông theo đạo Công Giáo nhiều năm trước đây). Thời gian thăm viếng, thánh lễ an táng, và chôn cất sẽ được thông báo sau. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn *Anna* và linh hồn *Giuse*, và xin Ngài an ủi, nâng đỡ các tang gia và các bạn hữu trong niềm tin cậy vào cuộc sống vĩnh cửu trên Thiên Đàng.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 07/10/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 27 Thường Niên năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Châu Ngọc Thanh mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Cây lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Bùi Láng lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho các linh hồn Toma, Maria, Giuse, Anê, Mattha và các linh hồn khác và tạ ơn Chúa cho một người xin
- ✠ Cầu bình an cho các Gia Đình trong họ hàng của anh chị Văn Ly
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Phạm Thị Sự và cầu nguyện cho đời sống đạo của con cháu.
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho cô Tống Việt Mỹ và gia đình, người thân
- ✠ Xin bình an cho gia đình Đại-Jenny và xin ơn chữa lành cho bé August.
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều

Chúa Nhật 08/10/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật 27 Thường Niên năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Châu Ngọc Thanh mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thom và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liên
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 4 LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu, Maria Phạm Thị Vui, Giuse Phạm Văn Hàn và các Linh hồn khác trong luyện ngục
- ✠ LH Gioan-kim Lê Đăng Hoàng
- ✠ Cầu cho các Linh Hồn trong luyện ngục, Mô côi, Thai nhi của GD Nguyễn Dũng

- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Xin Chúa sai Tổng Lãnh Thiên Thần Micae bảo vệ và gìn giữ theo ý xin của GD Đỗ Thị Huệ
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Nguyễn Tuấn
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin bình an cho GD Đặng Nguyệt
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Phạm Thị Sự và cầu nguyện cho đời sống đạo của con cháu

Lễ 9:00am

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Châu Ngọc Thanh mới qua đời
- ✠ LH Phero Lê Quang Minh lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Anton Nguyễn Hữu Vạn
- ✠ LH Phanxico Xavier Nguyễn Văn Tải
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hảo
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Châu Long
- ✠ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Giuse Bùi Láng
- ✠ LH Matthew Nguyễn Trọng Tự
- ✠ 3LH Đa Minh Vũ Đình Minh, Maria Vũ Thị Vân, Giuse Vũ Đình Chung
- ✠ 2LH Đa Minh Vũ Đình Long, Giuse Nguyễn Khiêm và các linh hồn nội ngoại
- ✠ LH Gioan-kim Lê Đăng Hoàng
- ✠ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, Teresa Nguyễn
- ✠ Cầu bình an cho các con đi xa của GD Trần Công Luật
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD Kevin Đức và Phụng
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Phạm Thị Sự và cầu nguyện cho đời sống đạo của con cháu

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Châu Ngọc Thanh mới qua đời

- ✠ LH Anna Phạm Thị Nghiệm
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Được
- ✠ LH Huỳnh Thị Khương
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Chung
- ✠ LH Phanxico Xavie Nguyễn Văn Tiến
- ✠ LH Maria Madalena Thanh Hân
- ✠ LH Thomas Nguyễn Thông Minh
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Gioan-kim Lê Đăng Hoàng
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ Cầu cho các Linh hồn mồ côi và các thai nhi theo ý nhiều người xin
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Cha Mẹ và Thân Nhân của một người xin
- ✠ Cầu cho 3 LH Thai nhi và các LH khác và Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Giuse cho Chị Khanh
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD Kevin Đức và Phụng
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Phạm Thị Sự và cầu nguyện cho đời sống đạo của con cháu

Thứ Hai 09/10/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Châu Ngọc Thanh mới qua đời
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Được
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Simon Nguyễn Minh Thông
- ✠ LH Marie Viviane Nguyễn
- ✠ LH Maria Lê Thị Mười
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà Nội Ngoại và Cha Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi và thai nhi cho một người xin

- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Ân Nhân và xin bình an cho các GD Từ Quan, Nguyễn Thị Hồng, Đỗ Cao Thắng và Lê Thị Nga
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khoẻ và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Thứ Ba 10/10/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Châu Ngọc Thanh mới qua đời
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu
- ✠ LH Đa Minh Đình Văn Tiệp
- ✠ LH Giuse Phạm Vực, Teresa Đoàn Thị Đào và Giuse Phạm Hoàng Châu
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân của các GD Vũ Danh Huy, Lê Văn Ứng
- ✠ Tạ ơn Chúa, qua sự bầu cử của Mẹ Maria, Thánh Giuse và các Thánh Nam nữ khác, đã ban như ý nguyện riêng của GD Phạm Thị Tuyết Hoa
- ✠ Tạ ơn Chúa cho GD Trần Bích

Thứ Tư 11/10/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Châu Ngọc Thanh mới qua đời
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân của GD Cao Hoàng Chương và Nguyễn Phương Đài
- ✠ Xin bình an cho con trai và cầu cho ý nguyện riêng của một người xin
- ✠ Xin bình an, chữa lành, và hồi phục cho chị của một người xin
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho chị Đỗ Thị Điệp, ông Đoàn Văn Tùng, các anh Nguyễn Xuân Vinh, Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trực, James Pilon, Đặng Hữu Khương

Thứ Năm 12/10/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH các thầy phó tế vĩnh viễn trong Tổng Giáo Phận
- ✠ Cầu cho các giáo dân đã qua đời trong giáo xứ mà ít hay không được cầu nguyện cho
- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Sa
- ✠ Cầu cho các Linh hồn trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho anh Trần Thanh Huy và chị Đoàn Thanh Thúy

Thứ Sáu 13/10/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anna Phạm Thị Báu mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho các GD Vũ Công Trung, Trần Công Luật, Nguyễn Chánh Đức, và Vũ Niên Vu
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu, và Teresa Nguyễn
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khoẻ và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

10-02-2023

Quỹ Điều Hành (A+B): \$14,640.00

| A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection) | \$11,030.00 |
|--|-------------|
| 1. Tiền Giỏ (Loose Cash) | \$4,546.00 |
| 2. Bao Thư (Weekly Envelopes) | \$3,854.00 |
| 3. Chi Phiếu (Checks) | \$2,630.00 |
| B. Các Khoản Thu Khác (other receipts) | \$3,610.00 |
| 1. Rau đậu hủ chị Soạn (2tuần) | \$ 400.00 |
| 2. Rau chị Xuân(2tuần) | \$ 100.00 |
| 3. Học Phí Giáo Lý-Việt Ngữ | \$ 800.00 |
| 4. Dâng Hoa Đức Mẹ tháng Mãn Côi | \$ 2,010.00 |
| 5. Đồ ân Mục Vụ Giới Trẻ | \$ 300.00 |

Chi trong 2 Tuần \$ 50,733.79



EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**



Contact : 240-461-8327

USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
Specializing in Residential & Commercial Lending Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm
301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302 Vienna, VA 20182



BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Erie Insurance

Health, Life, Auto, Home Business
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
Email: chuong@hcpis.com
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE




Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go
Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com

ANNA LINH Phạm

Insurance & Financial Consultant
301-335-8128
ANNALondon2@yahoo.com
18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932
Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson
*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại
Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG
ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902
Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign
Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
Email: hieuthao189@yahoo.com
Website: www.newtekstudio.com




Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người Cao Niên tại nhà.
Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:
2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

METRO HOMES REALTY INC.

12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902
NGÔ THỊ HIÊN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C



ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build Residential & Commercial
Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí
LICENSED INSURED

Tel: (301)675-7997
Cell: (240)505-5330
Fax: (301)949-8438